



מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט לחומר עזר מותר בשימוש המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקדד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

- ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
- אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחן אינטרני

- ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
- הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

- אם אתה זקוק לדפי כתיבה נוספים, אנא פנה אל המשגיח כדי לקבלם, מלא בכתב יד את מס' ת"ז על גבי הדפים הנוספים ודאג להדקם במחברת הבחינה – אין להשתמש בהם כדפי טיוטה.
- עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה, אין לכתוב על גבי השאלונים.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל ב"ס 32 رقم المدرسة 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن داخلي
17 סמל שאלון 12 رقم النموذج שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان	21 מועד 18 موعد 37 סמל מרב"ח 32 رقم مركز الامتحان 31 מס' תעודת זהות 23 رقم الهوية הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن خارجي

מחברת בחינה אחידה – משבצות – אקסטרני/אינטרני
دفتر امتحان מועד – מריבאות – חארגי

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.
* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

وزارة التربية والتعليم

قسم "أ" الامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقراً بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سَلِّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سَلِّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.
1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، سجّل بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. إذا كنت بحاجة إلى أوراق إضافية للكتابة، الرجاء التوجه للمراقب للحصول عليها، اكتب بخط يد رقم الهوية على الصفحات الإضافية واحرص على تثبيتها بدفتر الامتحان - لا يُسمح استعمال هذه الأوراق كمسودة.
2. اكتب كلمة "مسودة" على كل ورقة تستعملها مسودة. لا يُسمح بالكتابة على نموذج الامتحان.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (спец) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

צ ר פ ת י ת

יחידת לימוד אחת
(השלמה ל-4 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ושלושה רבעים.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
- | | | | | | | |
|-----------|---|-------------|---|------------|---|-----------|
| פרק ראשון | — | הבנה והבעה | — | (15+50) | — | 65 נקודות |
| פרק שני | — | דקדוק ולשון | — | 35 נקודות | | |
| | — | סה"כ | — | 100 נקודות | | |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך בצרפתית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

ה ש א ל ו ת

פרק ראשון — הבנה והבעה (65 נקודות)

Dans cette partie, il y a 10 questions. בפרק זה עשר שאלות. ענה על כולן.

I. Lisez le texte suivant et répondez קרא את הקטע שלפניך, וענה
aux questions 1-9. על השאלות 1-9 שאחריו.

La journée de la gentillesse

Le phénomène de "la journée internationale" existe depuis longtemps. Son but est de défendre une idée: par exemple, "la journée de la femme" pour mettre les femmes à l'honneur, "la journée sans achats" pour lutter contre une trop grande consommation ou encore "la journée de l'eau" pour
5 expliquer l'importance de l'eau pour notre planète.

Depuis 1998, il y a aussi une journée internationale de la gentillesse. Le Mouvement mondial pour la gentillesse l'a organisée pour la première fois à Singapour. Chaque année, elle se déroule* le 13 novembre dans un grand nombre de pays.

10 Pourquoi cette journée? Dans notre société individualiste, on oublie d'être gentil avec son entourage. On est de plus en plus stressé et on prend rarement le temps de penser aux autres. Nous vivons dans un monde agressif où la compétition a une grande place. De plus, trop de personnes pensent que gentillesse est synonyme de faiblesse et pourtant, être gentil
15 est une preuve de force intérieure.

Des scientifiques déclarent qu'être gentil, c'est bon pour la santé physique et morale: cela crée des émotions positives qui agissent contre le stress. Ils ajoutent que l'indifférence peut avoir une influence négative sur notre qualité de vie.

20 Alors, au moins pendant une journée, chacun peut faire l'effort de changer son comportement avec sa famille, ses amis, ses collègues de travail et même avec des inconnus dans la rue. Ce n'est pas compliqué de trouver comment participer à cette journée: demander à son voisin comment il va, proposer son aide à une personne qui en a besoin ou simplement sourire.

25 Et si on manque d'imagination, le site Internet "Journée de la gentillesse" donne toutes sortes d'idées!

* se dérouler — להתקיים

Questions

השאלות (50 נקודות)

1. Les journées internationales:
 - a. Pourquoi les a-t-on créées?

 (2 נקודות)
 - b. Trouvez trois sujets dont elles parlent.

 (3 נקודות)
2. La première journée de la gentillesse a eu lieu:
 - a. En quelle année? (2 נקודות)
 - b. Où? (2 נקודות)
 - c. Qui l'a préparée?

 (2 נקודות)
3. Quand a-t-elle lieu actuellement ?
 (2 נקודות)
4. La vie moderne:
 - a. La gentillesse a-t-elle une grande place dans la vie moderne?
 Justifiez votre réponse par une phrase du texte.

 (3 נקודות)
 - b. Trouvez trois mots qui caractérisent la vie moderne.

 (6 נקודות)

/המשך בעמוד 4/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

5. Dans notre société, on considère la gentillesse comme un défaut.

a. Lequel?

.....
(2 נקודות)

b. D'après le texte, c'est une qualité. Laquelle?

.....
.....
(2 נקודות)

6. Les chercheurs disent qu'être gentil a une influence sur nous.

a. Laquelle?

.....
(2 נקודות)

b. Comment l'expliquent-ils?

.....
.....
(2 נקודות)

7. Le texte conseille d'être gentil.

a. Avec qui? Donnez quatre exemples.

.....
.....
(4 נקודות)

b. De quelle façon? Donnez deux exemples.

.....
.....
(4 נקודות)

8. Où peut-on chercher d'autres manières d'être gentil?

.....
(2 נקודות)

9. Entourez la bonne réponse: בסעיפים e-a הקף במעגל את התשובה הנכונה, Vrai ou Faux. נכון = Vrai או Faux = לא נכון, על פי הכתוב בקטע. (10 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

- a. "La journée internationale" est une nouveauté. Vrai / Faux
- b. La journée de la gentillesse a lieu dans le monde entier. Vrai / Faux
- c. On a une meilleure vie quand on s'intéresse aux autres. Vrai / Faux
- d. Le texte dit que tout le monde est gentil toute l'année. Vrai / Faux
- e. C'est facile d'être actif pendant la journée de la gentillesse. Vrai / Faux

/המשך בעמוד 6/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

כתיבה מודרכת

ענה על שאלה 10. כתוב 10-12 שורות.

Développez les points suivants:

- L'endroit que vous choisissiez et les raisons de votre choix
- Les différentes manières de contacter les copains et comment ils réagissent à votre proposition
- Ce que chacun doit préparer pour la soirée (boissons, nourriture, musique...)
- Ce qu'on raconte à Oren pour qu'il ait la surprise

כתוב טיוטה בעמוד זה. בעמוד 7 כתוב את הגרסה הסופית.

[illegible]

כתוב את הגרסה הסופית בעמוד זה.

/המשך בעמוד 8/

פרק שני — דקדוק ולשון (35 נקודות)

Répondez aux questions **11-13**.

ענה על השאלות **11-13**.

11. Mettez le verbe entre parenthèses. כתוב את הפועל שבסוגריים בצורתו הנכונה.
au temps qui convient. (נקודות 7)

- a. Dimanche dernier, nous (1) (*écouter*) de
la musique toute la journée.
- b. Elle ne veut jamais (2) (*faire*) la vaisselle.
- c. Si vous avez le temps, (3) (*aller*) voir ce film!
- d. Hier soir, pendant que j' (4) (*attendre*) Michèle,
il (5) (*commencer*) à pleuvoir.
- e. Il comprendra mieux si tu lui (6) (*expliquer*)
lentement.
- f. Autrefois, on (7) (*écrire*) beaucoup plus
de lettres.

/המשך בעמוד 9/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

12. Trouvez dans la colonne **B** l'expression qui convient à la situation de la colonne **A**.

מצא בטור **B** את התגובה המתאימה לתיאור המצב שבטור **A**.

משמאל לכל תיאור מצב **h-a** כתוב את מספר התגובה המתאימה (1)-(8).
(16 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)

שים לב: בכל תגובה יש להשתמש פעם אחת בלבד.

A	B
..... a. Tu as perdu ta nouvelle montre.	(1) Quelle vie!
..... b. Il pleut depuis deux semaines.	(2) Quel courage!
..... c. Elle a gagné au Loto.	(3) Quel dommage!
..... d. J'ai revu hier mon film préféré.	(4) Quelle imagination!
..... e. Il va à la mer même quand il fait froid.	(5) Quelles belles vacances!
..... f. Cet écrivain invente chaque fois un nouveau personnage.	(6) Quel plaisir!
..... g. Cet été, on a fait du camping.	(7) Quel temps!
..... h. Elle part au travail très tôt et revient très tard.	(8) Quelle chance!

13. Entourez le mot qui convient. הקף במעגל את המילה המתאימה לנאמר בקטע
בכל אחד מהמקומות (1)-(6).
(12 נקודות; לכל תשובה נכונה — 2 נקודות)

En 1912, Henrietta Szold a eu (1) (*le problème; l'opinion; l'idée*) de créer avec un groupe de femmes juives américaines, une association pour (2) (*penser; s'occuper; utiliser*) des problèmes de santé des habitants de Jérusalem, Jaffa et Tibériade. (3) (*Dans; En; Contre*) ce but, l'association a ouvert des cliniques, des hôpitaux et la première école d'infirmières. L'hôpital de Jérusalem, (4) (*qui; que; où*) porte le nom de cette association, Hadassa, devient un hôpital universitaire en 1939. Aujourd'hui, c'est un des plus grands hôpitaux d'Israël et il est (5) (*passé; connu; parti*) dans le monde entier. Cent ans après la naissance de l'association Hadassah, 340 000 femmes sont (6) (*absentes; actuelles; actives*) dans cette organisation.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה